

Análisis de las funciones comunicativas en el habla de niños inmigrantes bilingües de origen coreano y mexicano

Sook Lee, J., Choi, J. Y. & Marqués-Pascual, L. (2016). An analysis of communicative language functions in the speech patterns of bilingual Korean and Mexican. *Journal of New Approaches in Educational Research*, 5(2), 66-73. doi: 10.7821/naer.2016.7.193

INTRODUCCIÓN

→ El bilingüismo

Es beneficioso social, cognitiva y académicamente

Se sabe muy poco aún de los procesos de desarrollo del bilingüismo infantil

Pocos estudios sobre cómo los niños bilingües usan una o más lenguas en el hogar

Preguntas que guiaron este estudio

¿Qué patrones de uso del lenguaje existen en el contexto familiar y doméstico? / ¿Qué tipos de categorías y funciones comunicativas realizan los niños de origen mexicano y coreano en el hogar?


¿Qué lengua(s) usan para realizar diferentes funciones y categorías lingüísticas? / ¿Varía la selección de una lengua u otra según el nivel de competencia del niño, el tipo de función o categoría lingüística y/o el destinatario del mensaje?

MARCO TEÓRICO

→ El desarrollo de la competencia lingüística está influido por el tipo de input al que el individuo está expuesto, las oportunidades para usar la lengua, y las normas y expectativas relativas al uso de la lengua

→ El lenguaje está siempre inserto en un contexto cultural, es necesario examinar también los aspectos pragmáticos del habla para entender cómo se usa y se interpreta el lenguaje en cada contexto determinado

→ En el estudio se adaptan estos fundamentos teóricos para examinar el uso del inglés y de la LH de un grupo de niños bilingües.



METODOLOGÍA

→ 0 niños y sus familias

11 niñas mexicanas

9 niños coreanos

6-8 años

Recogida y análisis de datos

Muestras de habla

Entrevistas

grabaciones en el hogar durante 3 semanas

Matriz de Evaluación de Habilidades Orales en Lengua Extranjera (Foreign Language Oral Skills Evaluation Matrix o FLOSEM)

Categorías de uso del lenguaje


1 Transmitir/pedir información FACTUAL

2 Expresar/preguntar sobre ACTITUDES emocionales, intelectuales

3 PERSUASIÓN

4 PRAGMÁTICA

Los participantes aportaron información contextual sobre los patrones de uso del lenguaje de sus hijos, sobre sus actividades escolares y educativas, y sobre su motivación y actitud en cuanto al aprendizaje de la(s) lengua(s) y el bilingüismo.



RESULTADOS Y CONCLUSIÓN

hablan más su lengua

más fuerte para realizar las diferentes funciones comunicativas. Existe una presencia más fuerte de la lengua de herencia.

usan más la categoría FACTUAL

Obtener y transmitir información

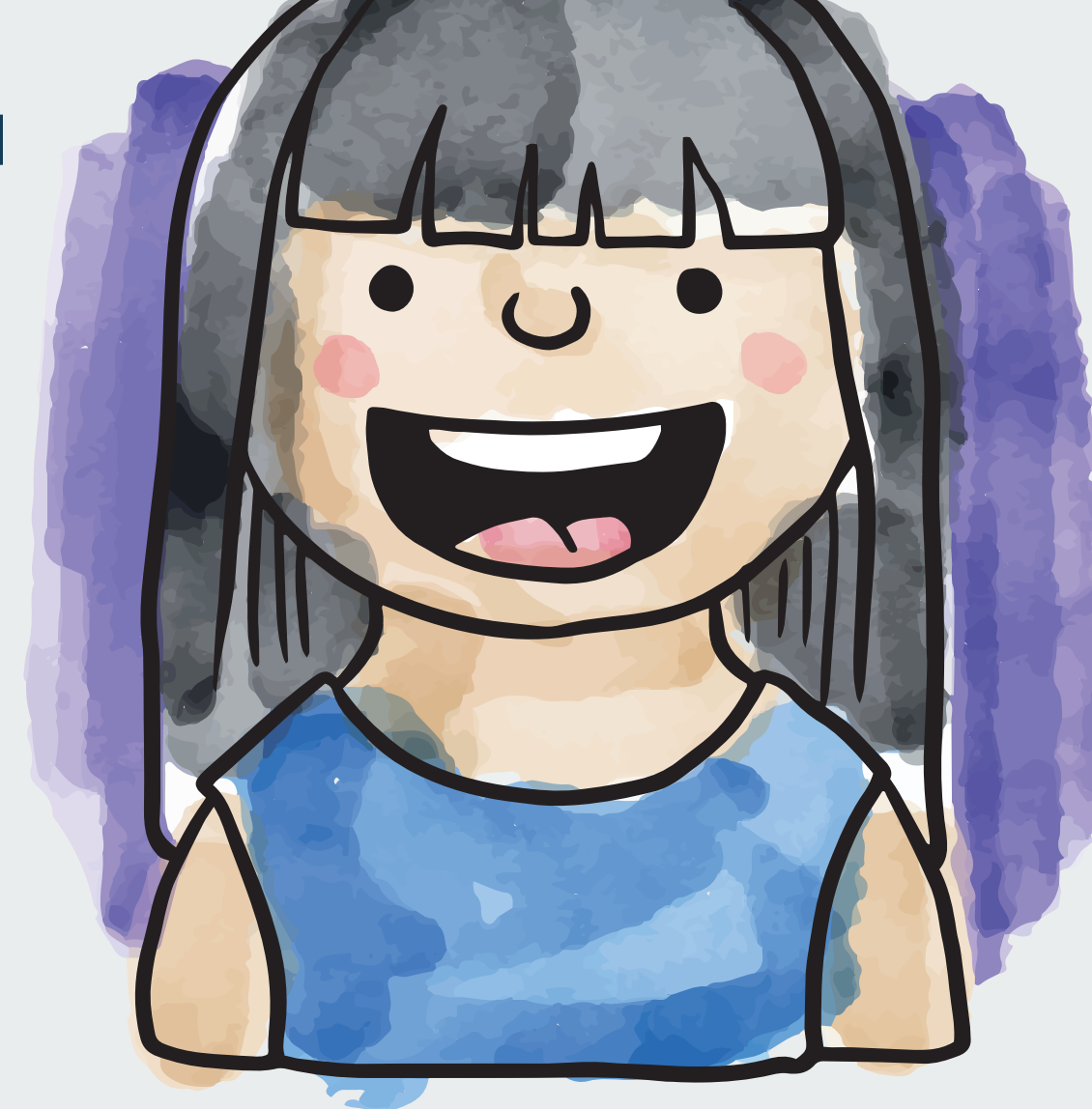
69% de los enunciados de niños mexicanos


62% de los enunciados de niños coreanos

2 funciones comunicativas más VARIADAS en JUEGOS DE ROLE-PLAY

(ordenar, regañar, identificar, saludar o expresar emoción)

Son una valiosa manera de practicar diferentes funciones comunicativas tanto en el hogar como en la escuela.

MEXICANOS

COREANOS

hablan más inglés

independientemente de su nivel de competencia lingüística en inglés o la lengua de herencia e independientemente de la función comunicativa realizada.

3 Realizan las funciones del lenguaje mediante el uso de diferentes estrategias comunicativas (entonación, el énfasis o el lenguaje corporal).

4 Los hablantes competentes tienen la capacidad de adaptarse al interlocutor y hacerse comprender.

Hay una necesidad crucial de exponer a los niños bilingües a una mayor variedad de situaciones y espacios en los que puedan desarrollar un mayor dominio de todas las funciones comunicativas en ambas lenguas

NAER

Journal of New Approaches in Educational Research
http://naerjournal.ua.es

doi:10.7821/naer.2016.7.193.01

Editores: Dra. Rosabel Roig Vila y Dr. Santiago Mengual Andrés
Diseño y adaptación del artículo: Ángel Vilaplana Camús

Contenido gráfico: Freepik.es